

# Il-Ġurnal Uffiċjali C 344

## tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 62

11 ta' Ottubru 2019

Werrej

### II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2019/C 344/01	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9522 — Brookfield/ENGIE/TAG Pipelines Sur) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	---	---

### IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2019/C 344/02	Rata tal-kambju tal-euro — L-10 ta' Ottubru 2019 .....	2
---------------	--	---

#### **Il-Bord Ewropew tar-Riskju Sistemiku**

2019/C 344/03	Deċiżjoni Tal-Bord Ewropew Dwar Ir-Riskju Sistemiku tat-30 ta' Lulju 2019 dwar il-hatra tal-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Dejta tal-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku (BERS/2019/17) .....	3
---------------	---	---

### V *Avviżi*

PROCEDURI AMMINISTRATIVI

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2019/C 344/04	SEJHA GHALL-PROPOSTI “Appoġġ għall-mizuri ta' informazzjoni b'rabta mal-politika ta' koeżjoni tal-UE” .....	5
---------------	---	---

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2019/C 344/05	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.9451 — Mall Group/Československá obchodní banka/Mallpay) Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata <sup>(1)</sup> .....	9
---------------	---	---

ATTI OHRAJN

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2019/C 344/06	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri fi speċifikazzjoni tal-prodott skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel .....	11
---------------	---	----

---

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

## II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**  
**(Il-Każ M.9522 — Brookfield/ENGIE/TAG Pipelines Sur)**  
**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2019/C 344/01)

Fit-2 ta' Ottubru 2019, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdli diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32019M9522. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

## IV

(Informazzjoni)

## INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

L-10 ta' Ottubru 2019

(2019/C 344/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1030	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4678
JPY	Yen Ġappuniż	118,52	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,6522
DKK	Krona Daniża	7,4684	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7422
GBP	Lira Sterlina	0,90155	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5187
SEK	Krona Żvediza	10,8415	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 315,87
CHF	Frank Żvizzeru	1,0948	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	16,6898
ISK	Krona İzlandiża	138,50	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,8567
NOK	Krona Norveġiża	10,0535	HRK	Kuna Kroata	7,4280
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 609,10
CZK	Krona Ċeka	25,893	MYR	Ringgit Malażjan	4,6205
HUF	Forint Ungeriz	333,51	PHP	Peso Filippin	56,970
PLN	Zloty Pollakk	4,3183	RUB	Rouble Russu	71,2901
RON	Leu Rumun	4,7523	THB	Baht Tajlandiż	33,537
TRY	Lira Turka	6,4936	BRL	Real Braziljan	4,5186
AUD	Dollaru Awstraljan	1,6307	MXN	Peso Messikan	21,5223
			INR	Rupi Indjan	78,3555

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**IL-BORD EWROPEW TAR-RISKJU SISTEMIKU****DEĊIŻJONI TAL-BORD EWROPEW DWAR IR-RISKJU SISTEMIKU****tat-30 ta' Lulju 2019****dwar il-ħatra tal-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Dejta tal-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku (BERS/2019/17)**

(2019/C 344/03)

IL-BORD ĠENERALI TAL-BORD EWROPEW DWAR IR-RISKJU SISTEMIKU,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament (UE) Nru 1092/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 dwar is-sorveljanza makroprudenzjali fl-Unjoni Ewropea tas-sistema finanzjarja u li jstabbilixxi Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra r-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002 /KE <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 43 tiegħu.

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni BERS/2012/1 tal-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku tat-13 ta' Lulju 2012 li timplimenta regoli dwar il-protezzjoni tad-data fi hdan il-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku <sup>(3)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 3 tagħha,

Billi:

- (1) Fil-31 ta' Awwissu 2018, il-Bord Ġenerali tal-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku (BERS) adotta d-Deċiżjoni BERS/2018/6 tal-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku <sup>(4)</sup>, li hatar lis-Sinjura Barbara Ettl bħala Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Data (DPO) tal-BERS għat-tieni terminu tal-kariga, sal-14 ta' Mejju 2020.
- (2) Fuq talba tas-Sinjura Ettl, it-tieni terminu tal-kariga tagħha ser jintemm fil-31 ta' Lulju 2019. Għaldaqstant jehtieg li jinħatar is-suċċessur tagħha bħala DPO tal-BERS mill-1 ta' Awwissu 2019.
- (3) B'mod konformi mal-Artikolu 43(2) tar-Regolament (UE) 2018/1725, id-DPO tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) attwalment jaġixxi wkoll bħala DPO tal-BERS.
- (4) Fid-19 ta' Marzu 2019, il-Bord Eżekuttiv tal-BĊE hatar lis-Sinjura Evanthia Chatziliasi biex tiehu post is-Sinjura Barbara Ettl bħala d-DPO tal-BĊE għal terminu ta' hames snin li jibda fl-1 ta' Awwissu 2019,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1***ħatra tal-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Dejta tal-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku**

Is-Sinjura Evanthia Chatziliasi hija maħtura bħala l-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Dejta (DPO) tal-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku b'effett mill-1 ta' Awwissu 2019 sal-31 ta' Lulju 2024, fil-kapaċità tagħha bħala membru tal-persunal u DPO tal-Bank Ċentrali Ewropew.

<sup>(1)</sup> ĠU L 331, 15.12.2010, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39.<sup>(3)</sup> ĠU C 286, 22.9.2012, p. 16.<sup>(4)</sup> Deċiżjoni BERS/2018/6 tal-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku tal-31 ta' Awwissu 2018 dwar il-ħatra ta' Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Data tal-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku (ĠU C 347, 28.9.2018, p. 3).

*Artikolu 2***Dhul fis-sehh**

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-31 ta' Lulju 2019.

Magħmul fi Frankfurt am Main, it-30 ta' Lulju 2019.

*Kap tas-Segretarjat tal-BERS,  
fisem il-Bord Ġenerali tal-BERS.*  
Francesco MAZZAFERRO

---

V

(Avviżi)

## PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

## SEJHA GHALL-PROPOSTI

**“Appoġġ għall-miżuri ta’ informazzjoni b’rabta mal-politika ta’ koeżjoni tal-UE”**

(2019/C 344/04)

**1. OBJETTIVI U TEMI**

Din hija sejha għall-proposti għall-finanzjament ta’ miżuri ta’ informazzjoni fis-sens tal-Artikolu 58 (f) tar-Regolament (UE) Nru 1303/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> mill-appropriazzjonijiet tal-baġit tal-2019 kif imhabbra mid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2018)8730 tad-19/12/2018 <sup>(2)</sup>.

B’din is-sejha għall-proposti, il-Kummissjoni Ewropea għandha l-għan li tagħzel il-benefiċjarji potenzjali għall-implimentazzjoni ta’ għadd ta’ miżuri ta’ informazzjoni <sup>(3)</sup> kko-finanzjati mill-UE. L-għan ewlieni huwa li jingħata appoġġ għall-produzzjoni u għat-tixrid tal-informazzjoni u tal-kontenut marbuta mal-Politika ta’ Koeżjoni tal-UE <sup>(4)</sup>, filwaqt li tiġi rrispettata l-indipendenza editorjali tal-atturi involuti.

Hemm żewġ azzjonijiet prinċipali previsti:

Azzjoni 1 – L-appoġġ għall-produzzjoni u għat-tixrid tal-informazzjoni u tal-kontenut marbuta mal-Politika ta’ Koeżjoni tal-UE mill-midja u minn entitajiet eliġibbli oħra (ara “Applikanti eliġibbli”)

Azzjoni 2 – Il-promozzjoni tal-Politika ta’ Koeżjoni tal-UE mill-Universitajiet u minn istituzzjonijiet edukattivi oħra

L-applikanti jistgħu jissottomettu applikazzjoni waħda biss għal azzjoni waħda għal din is-sejha għall-proposti.

L-objettivi speċifiċi għal din is-sejha għall-proposti huma li:

- Jiġi promoss u jitrawwem fehim aħjar tar-rwol tal-Politika ta’ Koeżjoni fl-appoġġ tar-reġjuni kollha tal-UE;
- Tiżdied is-sensibilizzazzjoni dwar proġetti ffinanzjati mill-UE, b’mod partikolari permezz tal-Politika ta’ Koeżjoni, u l-impatt tagħhom fuq il-ħajja taċ-ċittadini;
- Tinxtered l-informazzjoni u jiġi mhegġeġ djalogu miftuh dwar il-Politika ta’ Koeżjoni, ir-rizultati tagħha, ir-rwol tagħha fit-tweqqif tal-prijoritajiet politiċi u dwar il-futur tagħha;
- Tiġi mhegġa l-partecipazzjoni ċivika fi kwistjonijiet marbutin mal-Politika ta’ Koeżjoni u titrawwem il-partecipazzjoni taċ-ċittadini biex jiġu stabbiliti l-prijoritajiet għall-futur ta’ din il-politika.

<sup>(1)</sup> ĠU L 347, 20.12.2013, p. 320.

<sup>(2)</sup> [https://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/tender/pdf/official/2019\\_financing\\_decision\\_ta.pdf](https://ec.europa.eu/regional_policy/sources/tender/pdf/official/2019_financing_decision_ta.pdf)

<sup>(3)</sup> Għall-finijiet ta’ din is-sejha għall-proposti, miżura ta’ informazzjoni hija sett ta’ attivitajiet ta’ informazzjoni li huma indipendenti u koerenti marbutin mal-Politika ta’ Koeżjoni tal-UE.

<sup>(4)</sup> Permezz ta’ din is-sejha għall-proposti, il-Kummissjoni Ewropea qed tappoġġa miżuri ta’ informazzjoni relatati mal-Politika ta’ Koeżjoni tal-UE, li titwettaq permezz ta’ tliet fondi prinċipali: il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR), il-Fond ta’ Koeżjoni (FK) u l-Fond Soċjali Ewropew (FSE). F’dan is-sens, proġett li jindirizza l-impatt ta’ kwalunkwe wiehed minn dawn it-tliet Fondi freġjun huwa eliġibbli.

Il-proposti għandhom juru u jivvalutaw ir-rwol tal-Politika ta' Koeżjoni fit-tweqqif tal-prijoritajiet politiċi tal-Kummissjoni Ewropea u fl-indirizzar tal-isfidi kurrenti u futuri għall-UE, l-Istati Membri tagħha, ir-reġjuni tagħha u l-livell lokali. B'mod aktar speċifiku, dawn jenħtieġ li jkunu marbuta mal-kontribut tal-Politika ta' Koeżjoni biex:

- jiżiedu l-impjiegi, it-tkabbir u l-investiment fil-livell reġjonali u nazzjonali, u titjeb il-kwalità tal-ħajja taċ-ċittadini;
- jgħinu biex jitwettqu l-prijoritajiet ewlenin tal-UE u tal-Istati Membri, li minbarra l-ħolqien tal-impjiegi u tat-tkabbir, jinkludu fost oħrajn l-indirizzar tat-tibdil fil-klima, il-protezzjoni tal-ambjent, it-tishih tar-riċerka u l-innovazzjoni;
- isaħħu l-koeżjoni ekonomika, soċjali u territorjali fl-UE, filwaqt li jitnaqqsu d-diskrepanzi fil-pajjiżi u r-reġjuni tal-UE u bejniethom;
- jgħinu lir-reġjuni jisfruttaw il-globalizzazzjoni billi jsibu l-qasam partikolari tagħhom fl-ekonomija dinjija;
- jirrinforzaw il-proġett Ewropew, minhabba li l-Politika ta' Koeżjoni taqdi direttament liċ-ċittadini.

## 2. APPLIKANTI ELIĠIBBLI

### Azzjoni 1:

L-applikanti eliġibbli (applikanti ewlenin u koapplikanti kif ukoll entitajiet affiljati, fil-każ li jkun hemm) iridu jkunu entitajiet ġuridiċi stabbiliti u rreġistrati fi Stat Membru tal-UE. Eżempji ta' applikanti eliġibbli <sup>(5)</sup> huma:

- l-organizzazzjonijiet tal-midja/agenziji tal-aħbarijiet (it-televiżjoni, ir-radju, l-istampa, il-midja onlajn, midja ġdida, tahlita ta' midja differenti);
- l-organizzazzjonijiet mingħajr skop ta' qligħ;
- l-universitajiet u l-istituzzjonijiet edukattivi;
- iċ-ċentri ta' riċerka u l-gruppi ta' riflessjoni;
- l-assoċjazzjonijiet ta' interess Ewropew;
- l-entitajiet privati;
- l-awtoritajiet pubbliċi <sup>(6)</sup> (nazzjonali, reġjonali u lokali), bl-eċċezzjoni tal-awtoritajiet inkarigati mill-implimentazzjoni tal-politika ta' koeżjoni f'konformità mal-Artikolu 123 tar-Regolament (UE) Nru 1303/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

### Azzjoni 2:

L-applikanti eliġibbli (applikanti ewlenin u koapplikanti kif ukoll entitajiet affiljati, fil-każ li jkun hemm) iridu jkunu entitajiet ġuridiċi stabbiliti u rreġistrati fi Stat Membru tal-UE. Għall-Azzjoni 2, l-universitajiet u l-istituzzjonijiet edukattivi biss huma eliġibbli.

Il-persuni fiżiċi, kif ukoll l-entitajiet stabbiliti biss għall-iskop ta' implimentazzjoni tal-proġetti f'din is-sejha għall-proposti, mhumiex applikanti eliġibbli (la għall-Azzjoni 1 u lanqas għall-Azzjoni 2).

*Għall-applikanti mir-Renju Unit:* il-kriterji ta' eliġibbiltà jridu jiġu osservati matul id-durata shiħa tal-ghoti. Fil-każ li r-Renju Unit johroġ mill-UE matul il-perjodu tal-ghoti mingħajr ma jiġi konkluż ftehim mal-UE li jiżgura b'mod partikolari li l-applikanti Brittaniċi jkomplu jkunu eliġibbli, ma tirċevix aktar finanzjament mill-UE (filwaqt li tkompli tipparteċipa, fejn hu possibbli) jew tintalab tiegħ mill-proġett abbażi tal-Artikolu II.17 tal-ftehim ta' għoti.

L-applikanti li pparteċipaw fis-sejha mnedija mill-Kummissjoni Ewropea fl-2017 u fl-2018 huma eliġibbli minkejja l-eżitu tal-applikazzjoni preċedenti tagħhom.

<sup>(5)</sup> Lista mhux eżawrjenti.

<sup>(6)</sup> Il-korpi tal-liġi pubblika jew korpi rregolati mid-dritt privat b'missjoni ta' servizz pubbliku.



### 3. KRITERJI TAL-ESKLUŻJONI U TAL-GHAŻLA

L-applikant (ewlieni u l-koapplikanti) u l-entitajiet affiljati jridu jiffirmaw dikjarazzjoni fuq l-unur tagħhom li tiċcertifika li mhumiex f'wahda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 136(1) u 141 tar-Regolament Finanzjarju (RF) <sup>(7)</sup> (rigward l-esklużjoni u ċ-ċaħda mill-proċedura rispettivament).

L-applikanti (l-applikant ewlieni u l-koapplikanti) irid ikollhom il-kompetenzi professjonali kif ukoll il-kwalifiki xierqa meħtieġa biex jikkompletaw il-miżura ta' informazzjoni proposta, kif ukoll sorsi stabbli u suffiċjenti ta' finanzjament biex isostnu l-attività tagħhom tul il-perjodu shih li matulu jitwettaq il-proġett jew fis-sena li għaliha tinghata l-ghotja, u biex jipparteċipaw fil-finanzjament tagħha.

### 4. KRITERJI GHALL-GHOTI

L-applikazzjonijiet se jiġu vvalutati abbażi tal-kriterji li ġejjin:

	Kriterji	Elementi li jenhtieg li jiġu kkunsidrati	Piż (fpunti)
1.	Ir-rilevanza tal-miżura u l-kontribut għall-oġġettivi tas-sejha għall-proposti	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Ir-rilevanza tal-oġġettivi tal-proposta fir-rigward tal-oġġettivi u l-prijoritajiet tas-sejha għall-proposti</li> <li>— Ir-rilevanza tat-tipi ta' azzjonijiet ta' informazzjoni użati fir-rigward tar-reġjun(i)</li> <li>— Il-valur miżjud lill-inizjattivi eżistenti madwar ir-reġjuni fl-Ewropa</li> <li>— Il-karattru innovattiv tal-proġett fir-rigward tal-evoluzzjoni tax-xenarju tal-komunikazzjoni</li> </ul>	30 punt; (livell limitu minimu ta' 50 %)
2.	Sensibilizzazzjoni u effetti- vità tal-miżura	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Oġġettivi speċifiċi rilevanti, li jistgħu jitkejlu u jinkisbu, rigward is-sensibilizzazzjoni u t-tixrid</li> <li>— L-abbiltà tal-pjan ta' sensibilizzazzjoni (inkluż pereżempju skeda tax-xandir, kanal(i) tad-distribuzzjoni u għadd ta' kuntatti garantiti abbażi tar-rekords preċedenti) biex tintlaħaq kemm jista' jkun pubbliku destinatariju possibbli fil-livell lokali, reġjonali, multireġjonali u nazzjonali (effett multiplikatur), pereżempju permezz ta' kooperazzjoni tal-applikanti man-netwerks u/jew mal-atturi/midja reġjonali.</li> <li>— L-effettività tal-metodoloġiji proposti biex jintlaħqu l-oġġettivi ta' din is-sejha, inklużi l-metodi ta' produzzjoni tal-kontenut, mekkaniżmu li jiżgura l-indipendenza editorjali u l-metodi biex jinbnew soluzzjonijiet tekniċi</li> <li>— Il-pubbliċità pplanata għall-attivitajiet u l-metodi għat-tixrid tar-riżultati</li> <li>— Il-miżuri għall-monitoraġġ tal-progress</li> <li>— Il-metodoloġija ta' evalwazzjoni <i>ex post</i></li> <li>— Possibiltajiet għat-tkomplija tal-proġett lil hinn mill-perjodu mitlub għall-appoġġ tal-UE</li> </ul>	40 punt; (livell limitu minimu ta' 50 %)
3.	L-effiċjenza tal-miżura	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Il-kosteffettività rigward ir-riżorsi proposti, billi jiġu kkunsidrati l-kostijiet kif ukoll ir-riżultati mistennija</li> </ul>	20 punt; (livell limitu minimu ta' 50 %)

(7) Ir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, (UE) Nru 283/2014, u d-Deċizzjoni Nru 541/2014/UE u li jhassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 (ĠU L 193 tat-30.7.2018, p. 1).

	Kriterji	Elementi li jenhtieg li jiġu kkunsidrati	Piż (f'punti)
4.	L-organizzazzjoni tat-tim tal-proġett u l-kwalità tal-ġestjoni tal-proġett	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Il-kwalità tal-mekkanizmi ta' koordinazzjoni proposti, il-kwalità tas-sistemi ta' kontroll u l-arranġamenti biex jiġu ġestiti r-riskji</li> <li>— Il-kwalità tal-proċeduri u tal-allokazzjoni tal-kompiti bl-għan li jiġu implimentati d-diversi attivitajiet tal-miżura proposta</li> </ul>	10 punti; (livell limitu minimu ta' 50 %)

Jinghataw sa massimu ta' 100 punt għall-kwalità tal-proposta. Il-punteġġ globali minimu meħtieġ huwa 60 punt minn 100, filwaqt li punteġġ minimu ta' 50 % huwa meħtieġ għal kull kriterju. Il-proposti li jissodisfaw il-livelli limiti ta' kwalità msemmija hawn fuq biss se jitpoġġew fuq il-lista ta' klassifika. Li jintlaħaq il-livell limitu ma jimplikax awtomatikament li tinghata l-ghotja.

#### 5. BAĠIT U TUL TA' ŻMIEN TAL-PROĠETT

Il-baġit totali allokat għall-kofinanzjament tal-miżuri ta' informazzjoni skont din is-sejha huwa stmat li jammonta għal EUR 4 800 000 (EUR 4 800 000 għall-Azzjoni 1 u EUR 4 800 000 għall-Azzjoni 2).

L-ammont tal-ghotja se jkun ta' minimu ta' EUR 4 800 000 sa massimu ta' EUR 4 800 000. L-ghotja tal-UE se tkun f'għamla ta' rimborz sa massimu ta' 80 % tal-kostijiet eliġibbli reali tal-azzjoni. L-applikanti jridu jggarantixxu l-kofinanzjament tal-ammont li jkun għad baqa' li jkun kopert mir-riżorsi proprji tagħhom.

Il-Kummissjoni tirriżerva d-dritt li ma tqassamx il-fondi kollha disponibbli.

It-tul massimu tal-proġetti huwa ta' 12-il xahar.

#### 6. SKEDA TA' ŻMIEN U SKADENZA TAL-APPLIKAZZJONIJIET

Stadji	Data u perjodu ta' żmien
L-iskadenza biex jintbagħtu l-applikazzjonijiet	L-10 ta' Diċembru 2019
Il-perjodu tal-evalwazzjoni (indikattiv)	Jannar sa Marzu 2020
L-informazzjoni lill-applikanti (indikattiva)	April 2020
L-iffirmar tal-ftehimiet tal-ghotjiet (indikattiv)	Mejju 2020-Lulju 2020

#### 7. AKTAR INFORMAZZJONI

L-applikazzjonijiet kif ukoll l-informazzjoni addizzjonali dwar is-sejha għall-proposti jinsabu fil-linji gwida għall-applikanti disponibbli hawnhekk: [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/en/newsroom/funding-opportunities/calls-for-proposal/](http://ec.europa.eu/regional_policy/en/newsroom/funding-opportunities/calls-for-proposal/)

L-applikazzjonijiet iridu jkunu konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fil-linji gwida għall-applikanti msemmija hawn fuq.

## PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

## Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.9451 — Mall Group/Československá obchodní banka/Mallpay)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2019/C 344/05)

1. Fl-1 ta' Ottubru 2019, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Mall Group a.s. ("Mall Group", iċ-Ċekja), ikkontrollat b'mod kongunt minn (i) Rockaway e-commerce a.s. u l-grupp tagħha ("Rockaway", iċ-Ċekja), (ii) EC Investments a.s. u l-grupp tagħha ("ECI", iċ-Ċekja), u (iii) BONAK a.s. u l-grupp tagħha (bħala parti mill-PPF Group N.V. u l-grupp tiegħu, "PPF", iċ-Ċekja);
- Československá obchodní banka, a. s. ("CSOB", iċ-Ċekja), ikkontrollat mill-KBC Bank ("KBC", il-Belġju);
- MallPay s.r.o. ("MallPay", iċ-Ċekja).

Mall Group u CSOB jakkwistaw, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' MallPay kollha kemm hi. Bhalissa MallPay hija kkontrallata biss mill-Mall Group.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- Mall Group: il-forniment ta' servizzi kummerċjali elettronici fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant permezz ta' għadd ta' e-shops;
- CSOB: forniment ta' servizzi bankarji u finanzjarji;
- MallPay: provvista ta' soluzzjonijiet ta' pagamenti online.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar procedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.9451 — Mall Group/Československá obchodní banka/Mallpay

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Faks: +32 229-64301

Indirizz postali:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## ATTI OHRAJN

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri fi speċifikazzjoni tal-prodott skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel**

(2019/C 344/06)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> fi żmien tliet xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA MHUX MINURI GHALL-ISPEĊIFIKAZZJONI TAL-PRODOTT TA' DENOMINAZZJONIJIET TA' ORIĠINI PROTETTI/INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI PROTETTI

**Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012**

**“SAUCISSE DE MORTEAU”/“JÉSUS DE MORTEAU”**

**Nru tal-UE: PGI-FR-0556-AM01 — 11.8.2017**

**DOP ( ) IĠP (X)**

**1. Grupp applikant u interess legittimu**

Association de défense et de promotion des charcuteries et salaisons IGP de Franche-Comté (A2M)

“Valparc”  
12, rue de Franche-Comté  
25480 Ecole Valentin  
FRANCE

Tel. +33 381547170

Faks +33 381547154

Email: accueil@interporc-fc.fr

Din l-assoċjazzjoni tiġbor flimkien lill-operaturi kollha tal-qasam tal-IĠP “Saucisse de Morteau”/“Jésus de Morteau” (jiġifieri l dawk li jkabbru l-hnieżer, lill-bičċeriji, lill-impjanti tat-tqattigh, lill-produtturi industrijali u lill-produtturi fuq skala żgħira) u għalhekk għandha d-dritt titlob li tiġi emendata l-ispeċifikazzjoni tal-prodott.

**2. Stat Membru jew Pajjiż Terz**

Franza

**3. Intestatura fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emenda/i**

- Isem il-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika
- Prova tal-orijini
- Metodu ta' produzzjoni

<sup>(1)</sup> ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1.

- Rabta
- Tikkettar
- Ohrajn: l-aġġornament tad-dettalji ta' kuntatt, il-korpi ta' spezzjoni, ir-rekwiziti nazzjonali u l-aġġornament tal-glossarju.

#### 4. Tip ta' emenda/i

Emenda għall-Ispesifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IĠP irreġistrata li ma għandhiex tikkwalifika bħala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

Emenda għall-Ispesifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IĠP irreġistrata li għaliha ma jkun gie ppubblikat l-ebda Dokument Uniku (jew ekwivalenti) u li ma għandhiex tikkwalifika bħala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

#### 5. Emenda/i

##### 5.1. Deskrizzjoni tal-prodott

- Is-sentenza tal-bidu tad-deskrizzjoni tal-prodott li ġejja: “Is-“Saucisse de Morteau” u l-“Jésus de Morteau” għandhom karatteristiċi differenti.” qed tithassar. Din hija emenda editorjali.
- Is-sentenza “Is-Saucisse de Morteau huwa zalzett dritt b'forma ċilindrika, regolari u b'dijametru ta' mill-inqas 40 mm (dijametru tal-imsaren wara li jkun mtlew), magħmul bil-laħam tal-majjal.” qed tinbidel bis-sentenza li ġejja: “Iz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” huwa zalzett dritt magħmul mil-laħam tal-majjal b'forma ċilindrika u regolari u b'dijametru (tal-imsaren wara li jkun mtlew) ta' mill-inqas 34 mm fil-każ ta' dan it-tip ta' zalzett li jkun jżen 150 gramma minn 150 gramma u ta' mill-inqas 40 mm fil-każ ta' dan it-tip ta' zalzett li jkun jżen 150 gramma jew iktar.”. Qed jiżdied dijametru minimu iżgħar ta' 34 mm. Iż-zieda ta' dan id-dijametru iżgħar għaz-zalzett li jkun jżen 150 gramma jew inqas jippermetti li jkun żgurat li jinżamm l-istess daqs għaz-zalzett kollu tat-tip “Saucisse de Morteau” ikun xi jkun il-kejl tiegħu. B'hekk, iz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” ta' daqs differenti li jeżisti jista' jibqa' jkun tal-istess proporzjon, kif indikat fid-deskrizzjoni tal-prodott (zalzett dritt b'forma ċilindrika u regolari). Qed jinżamm id-dijametru minimu ta' 40 mm fil-każ taz-zalzett li jkun jżen tal-inqas 150 gramma.
- Qed jiġi speċifikat lewn il-musrana, billi jiżdied il-fatt li “l-pigmentazzjoni naturali tagħha biss hija aċċettata”, kemm għaz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” u kemm għal dak tat-tip “Jésus de Morteau”. L-għan ta' din l-emenda huwa li jiġi eskluż biss l-ghoti ta' lewn artifiċjali lill-musrana u mhux il-pigmentazzjoni naturali tagħha.
- Qed tiżdied is-sentenza li ġejja: “L-ispaga li tintuza tkun ta' lewn abjad, krema, ekrù jew beg.”. L-għażla ta' għadd limitat ta' lwien li jixxiebh tippermetti li jinżamm l-aspett viżiv tradizzjonali tal-prodott u li jkun iktar faċli li tinżamm l-anonimità waqt l-ispezzjonijiet organolettiċi.
- Qed jingħataw dettalji dwar il-forma tal-kavilja tal-injam. Qed tiżdied is-sentenza li ġejja: “Din għandha forma ta' ċilindru tond dritt u ma għandhiex truf ippuntati.”. Din id-deskrizzjoni tiżgura li z-zalzett kollu tat-tip “Saucisse de Morteau” jkun jidher l-istess.
- F'dak li għandu x'jaqsam maz-zalzett tat-tip “Jésus de Morteau”, is-sentenza li ġejja: “Jekk jiġi fformat fil-musrana l-għamja, il-kavilja tal-injam ma tkunx preżenti b'mod sistematiku, għax il-musrana l-għamja hija magħluqa minn naħa waħda tagħha b'mod naturali.” qed tinbidel b'dan li ġejja: “Iz-zalzett tat-tip ‘Jésus de Morteau’ jingħalaq b'kavilja minn naħa waħda meta jimtela fil-musrana l-kbira, iżda ma jingħalaqx dejjem b'kavilja meta jimtela fil-musrana l-għamja.”. Fil-fatt il-musrana l-għamja hija magħluqa minn naħa waħda b'mod naturali u għalhekk m'hemm x' b'zonn terġa' tingħalaq minn dik in-naħa.
- Fis-sentenza “Meta jiġi msajjar, qatgħa ‘Saucisse de Morteau’ u qatgħa ‘Jésus de Morteau’ isiru minn biċċiet kbar imma omoġeni u jkollhom dehra koerenti u magħquda.”, qed jithassar l-aġġettiv “koerenti” minhabba li dan mhux adattat wisq f'dan il-kuntest.
- Qed tiżdied lista ddettaljata tal-modi differenti kif wiehed jista' jippreżenta dan il-prodott meta jkun qed jikkummerċjalizzah. Qabel is-sentenza: “Il-prodotti ffrizati, msajrin jew maqtughin fi flieli, għal raġunijiet ta' sigurtà sanitarja għandhom b'mod obbligatorju jiġu ppakkjati meta jingħataw lill-konsumaturi.” qed tiżdied is-sentenza li ġejja: “Iz-zalzett tat-tip ‘Saucisse de Morteau’ u z-zalzett tat-tip ‘Jésus de Morteau’ jiġu kkummerċjalizzati nejjin jew msajrin. Huma jiġu kkummerċjalizzati shaħ jew maqtughin qatgħa qatgħa. Huma jiġu kkummerċjalizzati friski, iffrizati jew iffrizati malajr, inkluż msajrin minn qabel u ffrizati jew iffrizati malajr.”. Il-preżentazzjoni tal-prodott msajjar minn qabel u ffrizat jew iffrizat malajr tikkorrispondi għal Prattika eżistenti li b'hekk qed tiġi kkodifikata.
- F'dak li għandu x'jaqsam mal-karatteristiċi organolettiċi tal-prodott, il-frazi li ġejja: “L-elementi li jikkaratterizzaw il-profil sensorju taz-zalzett tat-tip ‘Saucisse de Morteau’ u taz-zalzett tat-tip ‘Jésus de Morteau’ minn gewwa meta jkun maqtugh b'mod trażversali huma dawn li ġejjin:” qed tinbidel b'dan li ġejja: “L-elementi li jikkaratterizzaw il-profil sensorju taz-zalzett ‘Saucisse de Morteau’ jew ‘Jésus de Morteau’ misjur huma dawn li ġejjin:”. B'hekk qed jiġi speċifikat li l-elementi li jikkaratterizzaw il-profil sensorju tal-prodott għandhom x'jaqsmu mal-prodott wara li jkun issajjar, biex ma jkun hemm l-ebda ambigwi. Fil-fatt il-prodott jittiekel biss wara li jissajjar. Qed jithassar il-kliem “minn gewwa meta jkun maqtugh b'mod trażversali” minhabba li dan mhux korrett. Pereżempju l-lewn għandu x'jaqsam man-naħa ta' barra tal-prodott.

- Qed jithassar paragrafu dwar ir-riċetti tal-ikel minhabba li dan ma jipprovdi l-ebda informazzjoni utli marbuta mad-deskrizzjoni tal-karatteristiċi organolettiċi tal-prodott.

Il-parti tad-Dokument Uniku marbuta mad-deskrizzjoni tal-prodott qed tinbidel biex tqis l-emendi fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott. Il-karatteristiċi organolettiċi qed jiżdiedu mad-Dokument Uniku sabiex id-deskrizzjoni tkun iktar preċiża.

## 5.2. Żona ġeografika

Fit-taqsimha dwar iż-żona ġeografika, qed tithassar ir-referenza għar-reġjun amministrattiv li ġie ristrutturat u minflok qed jissemmew biss id-dipartimenti. Iż-żona ġeografika ma nbidlitx. Fid-Dokument Uniku saru l-istess bidliet.

## 5.3. Prova tal-origini

- Qed jithassar il-paragrafu tal-bidu li jsemmi żewġ sistemi kumplimentari tat-traċċabbiltà. Fil-fatt, it-traċċabbiltà hija deskritta għal kull stadju tal-proċess tal-produzzjoni u m'hemmx bżonn jiġi speċifikat li hemm sistema interna f'kull impriza kif ukoll sistema iktar ġenerali.
- Qed jithassru ċerti sentenzi deskrittivi jew li mhumiex speċifiċi għall-IĠP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau" (b'hal, pereżempju, is-sentenza "F'dan l-istadju, il-karkassa tkun konformi mal-parametri tal-Ispesifikazzjoni tal-prodott"), minhabba li dawn ma fihom l-ebda informazzjoni dwar it-traċċabbiltà.
- Fil-paragrafu dwar it-traċċabbiltà fit-trobbija tal-hnieżer, qed tiżdied il-kategorija tal-"qzieqez miftumin għas-simna". Din il-kategorija hija inkluża fil-kuncett usa' tat-"trobbija tal-hnieżer għas-simna" fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott li hija fis-sehh. Qed jithassar il-kliem "skont il-legiżlazzjoni" u "skont ir-regolamenti" minhabba li dan mhux utli. Minflok, qed jiżdied il-kliem "l-indikazzjoni tas-sit tat-twelid" li tintalab malli l-hanżir jasal fl-azjenda tat-trobbija għas-simna u "l-indikazzjoni tas-sit tas-simna" li tintalab qabel ma l-hanżir jinqatel. L-għan ta' dan il-kliem huwa li jiċċara d-dokumenti li hemm bżonn biex ikun hemm it-traċċabbiltà fit-trobbija tal-hnieżer.
- Il-perjodu minimu taż-żmien li matulu jridu jinżammu d-dokumenti qed jitnaqqas minn hames snin għal tliet snin. Din id-dispożizzjoni tapplika għall-biċċerija, għall-impjant tat-tqattigh u għall-impjant tal-produzzjoni. Fil-fatt perjodu ta' tliet snin huwa biżżejjed biex jiġi żgurat kontroll effettiv, minhabba li l-prodott idum tajjeb 90 jum.
- Qed tiżdied l-informazzjoni dwar it-traċċabbiltà tal-imsaren sabiex ikun żgurat li jkun hemm traċċabbiltà shiħa tal-IĠP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau".
- Qed tiżdied il-kategorija tal-"bejjiegha tal-laħam bl-ingrossa" mal-lista tal-operaturi involuti fil-monitoraġġ ġenerali tal-fluss tal-materja prima, minhabba l-preżenza tagħhom fis-suq tal-IĠP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau". Din iż-żieda tiżgura t-traċċabbiltà tal-prodott għal din il-kategorija.
- Il-ġbir u t-trażmissjoni tal-informazzjoni dwar il-fluss tal-materja prima diġà huma previsti fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott irreġistrata. Qed jiġi speċifikat li din l-informazzjoni tista' tintbagħat fuq talba tal-grupp applikant. Dan jippermetti li tiġi żgurata l-konsistenza fil-fluss tal-materja prima fost l-operaturi.
- Qed tiġi agġornata t-tabella b'sommarju tal-elementi tat-traċċabbiltà sabiex din tkun koerenti mal-emendi li saru.

## 5.4. Metodu ta' produzzjoni

Qed tithassar l-informazzjoni dwar l-approvazzjoni tal-biċċeriji u tal-impjanti tat-tqattigh min-naħa tal-KEE li tinsab ukoll fir-regolamenti ġenerali, u qed jithassru wkoll is-sentenzi deskrittivi li mhumiex utli biex wiehed jifhem il-metodu tal-produzzjoni.

## Il-karatteristiċi tal-ghalf waqt l-istadju tat-tismin

- L-Ispesifikazzjoni tal-prodott emendata tistipula li l-hnieżer kollha li jkunu jinsabu f'post partikulari għandhom jingħataw l-ghalf iddefinit fiha. Din l-emenda tikkorrispondi għal dak li jsir fil-prattika u tagħmilha ehfef li jsiru l-kontrolli.

Skont l-Ispesifikazzjoni tal-prodott li hija fis-seħħ, ix-xorrox huwa l-uniku prodott tal-halib obligatorju fost l-ghalf li jingħata waqt l-istadju tat-tismin. Skont l-Ispesifikazzjoni tal-prodott emendata, ix-xorrox jista' jinbidel parzjalment bi prodotti tal-halib oħrajn li jkollhom karatteristiċi analitiċi simili minhabba li jkunu jinkludu l-proteini tal-halib, il-lattożju u l-aċidi grassi saturati. Dawn il-prodotti tal-halib huma disponibbli biex jingħalfu lill-hnieżer u l-użu tagħhom iżomm ir-rabta mal-origini tal-IĠP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau". Fil-fatt, fiż-żona ġeografika nsibu kemm it-trobbija tal-hnieżer u kemm il-produzzjoni tal-halib. Din il-lista l-ġdida ta' prodotti tal-halib awtorizzati għall-ghalf tal-hnieżer ma tibdilx il-karatteristiċi speċifiċi tal-prodott aħħari.

Ix-xorrox jirrapprezenta tal-inqas nofs l-ammont ta' prodotti u ta' prodotti sekondarji tal-halib. In-nofs l-iehor huwa magħmul minn prodott wiehed jew iktar tal-halib jew tal-prodotti sekondarji tal-halib (jiġifieri mill-krema, mill-halib, mill-ġobon, mill-baqta jew mill-jogurt, jew mill-filtrat tax-xorrox, mill-filtrat tal-halib, mix-xorrox tal-jogurt u mix-xorrox tal-butir rispettivament).

Qed tiżdied karatteristika analitika tal-prodotti tal-halib, jiġifieri r-rata tal-kontenut totali tan-nitroġenu, li trid tkun ta' 4 grammi għal kull 100 gramma ta' materja niexfa jew iktar biex jiġu awtorizzati biss il-prodotti tal-halib li jkunu jistgħu joffru għalf ta' kwalità lill-hnieżer. Qed tiżdied ukoll karatteristika analitika għax-xorrox, jiġifieri r-rata tal-lattożju, li trid tkun ta' 20 % jew iktar biex jingħazel biss l-aqwa xorrox.

#### Il-kundizzjonijiet tat-tagħbija u tat-trasport

- F'dak li għandu x'jaqsam mar-rekwizit li l-annimali jinżammu sajmin, qed tiżdied distinzjoni skont l-annimali jkunux se jinqatlu dakinhar tat-tagħbija jew l-ghada (jew iktar tard minn hekk). F'każ li l-annimali jkunu se jinqatlu l-ghada (jew iktar tard minn hekk), l-annimali jridu jkunu nżammu sajmin għal mill-inqas tliet sigħat qabel it-tagħbija. Permezz ta' din l-emenda, jiġi evitat is-sawm żejjed tal-annimali li jagħmel hazin lill-benesseri tagħhom u iktar w'iktar lill-kwalità tal-laħam.

#### Il-kundizzjonijiet tal-qtil

- Qed jithassar il-perjodu ta' nofsiegha qabel l-anesteżija li matulu l-hnieżer jinhaslu qabel il-qatla. Dan għaliex dan il-perjodu huwa preċiż wisq u ma jaffettwax il-kwalità tal-laħam.
- Il-possibbiltà li l-hnieżer ma jitbexxewx malli jaslu f'każ li t-temperatura ambjentali esterna tkun ta' inqas minn + 10 °C qed titwessa' għall-bexx qabel l-anesteżija sabiex jitqies il-benesseri tal-annimali. Barra minn hekk, il-bexx mal-wasla u qabel l-anesteżija jista' ma jsirx ukoll f'każ li tkun għamlet il-ġlata mal-lejl. Dan qed isir għal raġunijiet prattiċi minhabba li l-pajpijiet tal-ilma jridu jitbattlu biex isir il-bexx u dan ma jkunx jista' jsir f'każ li tkun għamlet il-ġlata.

#### Il-karatteristiċi tal-karkassi

- F'dak li għandu x'jaqsam mad-difetti fid-dehra tal-karkassi, is-sentenza li ġejja: "Id-difetti fid-dehra huma limitati għal 5 % għall-karkassi kollha ta' lott ta' klijent." qed tinbidel b'dan li ġej: "Meta l-karkassi jkunu qed jinbiegħu lil klijent, mhux iktar minn 5 % minnhom jista' jkollhom difett wiehed fid-dehra jew iktar. ". Dan il-kliem il-ġdid jagħmilha iktar faċli għall-ispetturi li jifhmu r-regola, iżda ma jibdilx il-kontenut bażiku tas-sentenza, minhabba li qed jinżamm il-percentwal ta' mhux iktar minn 5 % għad-difetti fid-dehra.
- Qed jithassru s-sentenzi li ġejjin: "Il-pH finali (mehud mill-inqas 18-il siegħa wara t-tbiċċir) għandu jkun bejn 5,50 ≤ pH < 6,20. Jiġi mkejjejl 5 cm 'il fuq mill-koxxa bejn 2 u 4 cm fond.". Fil-fatt, il-kejl tal-pH huwa rilevanti biss għall-qatgħat tal-laħam shih jew għaz-zalzett immnixxef. Din il-miżura ftit li xejn hija rilevanti għal prodott ibbażat fuq biċċiet imqattgħin bħalma huwa l-IĠP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau". Skont studju li għamel l-Istitut nazzjonali Franciż għar-riċerka agrikola msejjah "L'Institut national de la recherche agronomique" (fil-qosor INRA) (Vautier, A., Lebret, B. u Brossard, L. (2006). *Indicateurs de qualité de viande chez le porc. Importances respectives du pH ultime et du taux de lipides intramusculaires dans la détermination de la qualité sensorielle* li jinsab fis-sit web li ġej: <http://prodrinra.inra.fr/record/28922>), il-pH jaffettwa lewn il-laħam u kemm dan ikun teneru u sukkulenti, iżda ma jaffettwax it-togħma u r-riħa ġenerali tal-prodott jew it-togħma u r-riħa tipiċi tiegħu, li jaffettwawhom biss il-komposti volatili li ġejjin mid-degradazzjoni tal-lipidi.

#### Il-karatteristiċi tal-qatgħat

- Qed tiżdied projbizzjoni fuq "l-użu tal-laħam isseparat b'mod mekkaniku u tal-laħam ikkapuljat li jkun ta' inqas minn 8 mm". Dan it-tip ta' laħam, li jkun ġej minn teknika tat-tqattigh li tuża sistemi mekkanici li jiġbru l-laħam li jkun għad fadal mal-ghadam wara li dan jinqata' bl-idejn, jista' jkun jidher qisu l-laħam ikkapuljat mil-lat fiżiku, iżda ma jħarisx il-karatteristiċi speċifiċi tal-IĠP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau". Il-laħam li jkun għad fadal mal-ghadam ikollu struttura differenti mill-biċċiet l-oħrajn tal-laħam tal-annimal minhabba li, min-natura tiegħu, ikun fih iktar fibri minhabba li jkun intuża kuljum, u ma jkunx fih daqshekk xaham, u dawn huma fatturi importanti għall-konsistenza tal-laħam li jintuża biex minnu jsir iz-zalzett. B'hekk qed jiġu kkodifikati l-prattiki u l-karatteristiċi speċifiċi li huma fis-seħħ f'dan il-qasam.



- Qed jithassru l-proporzjon ta' xaham iebs tal-majjal li jista' jintuza u l-proporzjon ta' dghif tal-majjal li jista' jintuza ("bejn 15 u 35 % tal-laħmijiet li sejrjn jintużaw għal taħlita" u "bejn 65 u 85 % tal-laħmijiet li sejrjn jintużaw għal taħlita" rispettivament). Din l-emenda hija gġustifikata minhabba l-fatt li l-kontroll tar-rata ta' lipidi fil-prodott aħhari tippermetti li jiġi żgurat li l-ammont ta' xaham u ta' dghif tal-majjal użat ikun konsistenti u proporzjonat.
- Skont l-Ispesifikazzjoni tal-prodott li hija fis-seħh, ir-rata minima ta' materja prima ffrizata li tista' tintuza f'kull taħlita hija ta' 15 %. Din ir-rata qed tinbidel b'rata ta' 50 %. It-testijiet komparattivi li saru minn korp indipendenti wrew li l-karatteristiċi organolettiċi tal-prodott aħhari jibqgħu l-istess kemm jekk ma jkunx hemm materja prima ffrizata fit-taħlita u kemm jekk tintuza 50 % ta' materja prima ffrizata fiha (ara l-paġna 22 tar-rapport tat-test numru 13/55 li għamel il-korp imsejjah "Maisons du goût"). Barra minn hekk, fis-sajf dan il-qasam iħabbat wiċċu ma' diffikultajiet biex jikseb il-materja prima użata biex issir l-IGP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau". F'dak li għandu x'jaqsam mal-konsum tal-IGP, fis-sajf ikun hemm domanda kbira għaliha. Iżda l-ħnieżer l-iktar li jinqatlu fix-xitwa. B'hekk m'hemmx korrelazzjoni bejn id-domanda tal-konsumaturi u l-prattiki tat-trobbija u tal-qtil tal-ħnieżer. B'hekk zieda fir-rata massima tal-materja prima ffrizata fit-taħlita minn 15 % għal 50 % tippermetti li tkun tista' tiġi ssodisfata d-domanda kbira għall-IGP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau" li jkun hemm fis-sajf mingħajr ma jiġu affettwati l-prattiki tat-trobbija tal-ħnieżer.
- Qed jithassru l-perjodi massimi bejn id-defrostjar u l-ikkapuljar ("l-aktar tard 24 siegħa wara li" jieqaf jiddefrostja l-laħam), u wara bejn l-ikkapuljar u l-affumikar ("affumikati l-aktar tard 24 siegħa wara l-ikkapuljar" tal-laħam iffrizati), minhabba li dawn jinsabu wkoll fir-regolamenti ġenerali dwar is-saħħa li huma fis-seħh.

#### L-addittivi

- Qed jiżdied limitu massimu tal-melħ l-oħxon (NaCl) ta' 22 gramma għal kull kilogramm tat-taħlita. Dan il-limitu jikkodifika l-prattiki attwali tal-operaturi. Jekk wiehed iżid wisq melħ, il-prodott aħhari jkollu toghma mielħa ħafna li ma tikkorrispondix mal-karatteristiċi tiegħu.
- Il-gulepp tal-glukożju qed jiżdied mal-lista tat-tipi ta' zokkor li jistgħu jiżdiedu mat-taħlita bħala addittivi. Il-gulepp tal-glukożju huwa simili għall-glukożju, li diġà huwa awtorizzat skont l-Ispesifikazzjoni tal-prodott, b'mod speċjali minhabba l-potenzjal tiegħu li jagħti l-hlewwa. Jekk dan jiżdied mat-taħlita, ma jaffettwax it-toghma tal-prodott aħhari.
- Il-kliem "nitrat tal-potassju" u "melħ tan-nitrit" qed jinbidlu bin-nomenklatura uffiċjali internazzjonali tagħhom. B'hekk il-kliem "nitrat tal-potassju" qed jinbidel bit-terminu "E252", waqt li l-kliem "melħ tan-nitrit" qed jinbidel bit-terminu "E250".
- Qed jiddaħhlu r-referenzi għall-"aċidu askorbiku (E300) u l-impluħ tiegħu" u għall-"klin u l-estratt tal-klin". Dawn is-sustanzi antiossidanti jippermettu li jiġi miġġieled ir-riskju tal-perossidazzjoni tax-xaham u li tiġi miġġielda l-instabbiltà tal-lewn, b'mod speċjali fiz-zalzett li jiġi ppreżentat imqatta' biċċiet u/jew iffrizati malajr, mingħajr ma jibdlu l-karatteristiċi tiegħu. B'hekk dawn jgħinu biex jinżammu l-karatteristiċi organolettiċi tal-IGP. Il-klin (jew l-estratt tiegħu) jintuza f'ammont baxx ħafna għall-kwalitajiet tiegħu bħala sustanza antiossidanti u mhux għall-kwalitajiet tiegħu bħala sustanza aromatizzanti.
- L-ammont ta' nbid li jista' jiżdied mat-taħlita qed jitnaqqas minn 8 % għal 6,5 %. L-operaturi ma jużawx ir-rata ta' 8 % li hemm bħalissa, iżda jillimitaw ruħhom għal 6,5 %, u għalhekk din l-emenda qed tippreċiża l-informazzjoni mogħtija fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott. Dan il-limitu jsaħħaħ il-karatteristiċi tal-prodott.
- Qed tiżdied il-possibbiltà li jiżdied l-ilma "f'forma likwida" sabiex l-addittivi jitqassmu b'mod iktar faċli fit-taħlita jew "f'forma ta' silġ" biex tiġi rregolata t-temperatura tagħha. L-ammont ta' ilma li jista' jiżdied ma jistax jaqbez it-3 %. Dan l-ammont huwa limitat sabiex ma tinbidilx in-natura tal-prodott aħhari.

#### It-thejjija tal-laħam, il-mili jew l-imbutter u l-għeluq

Qed jiġu indikati l-emendi li jissemmew fid-deskrizzjoni tal-prodott (id-dijametru, il-piż, lewn l-ispaga u l-forma tal-kavilja tal-injam). B'hekk dawn l-emendi qed jiddaħhlu fil-parti dwar il-metodu tal-produzzjoni.

#### It-tnixxif

- Qed jiġi speċifikat li t-temperatura mkejla hija t-temperatura "ambjentali".
- It-temperatura massima tat-tnixxif qed tiżdied minn 30 għal 40 °C. L-għan tat-tnixxif huwa li wiċċ l-imsaren jithejja biex il-prodott jiġi affumikat bl-aqwa mod. Il-fatt li t-temperatura massima tat-tnixxif tkun limitata għal 30 °C mhux dejjem jippermetti li z-zalzett jilħaq temperatura ambjentali tal-affumikar li tkun tista' tiffavorixxi lill-affumikar minflok lill-komposti mhux mixtieqa bħall-idrokarburi aromatiċi polikiċliċi.
- Qed jithassru żewġ paragrafi tal-aħħar li jispjegaw biss ir-rwol ta' dan l-istadju mhux obligatorju tat-tnixxif, li tqiesu li mhumiex utli.

*L-affumikar*

- L-affumikar huwa ddefinit bhala t-tul reali taż-żmien tal-esponiment għad-duhhan. Iż-żieda ta' din id-definizzjoni qed tippreċiża dak li jsir fil-prattika min-naha tal-operaturi.
- B'rabta maż-żieda msemmija hawn fuq, qed jiġi speċifikat it-tul minimu taż-żmien tal-affumikar f'affumikatur konvenzjonali. Skont l-Ispesifikazzjoni tal-prodott li hija fis-sehħ, m'hemm l-ebda perjodu minimu taż-żmien stabbilit għall-attivitajiet kollha tat-tnixxif u tal-affumikar, kemm jekk dawn isehhu 'l barra mill-affumikatur u kemm jekk isehhu fih. Dan jista' jwassal biex il-prodott ma jinżammx għal biżżejjed żmien fl-affumikatur konvenzjonali. Il-metodu attwali tal-evalwazzjoni tal-hin tal-affumikar iżid ir-riskju mikrobijologiku. Il-proposta li jiġi ddefinit l-affumikar f'affumikatur konvenzjonali tevita li jkun hemm żmien twil ta' stennija fl-apert, li jaf inaqqas il-kwalità tal-prodott, u tippermetti li l-karatteristiċi speċifiċi tal-prodott jiġu rregolati aħjar. Għalhekk qed jiġi stabbilit perjodu minimu tal-affumikar ta' sitt sigħat meta l-affumikar isehħ f'affumikatur konvenzjonali. L-affumikar huwa proċess essenzjali fil-produzzjoni taz-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau". Dan għandu jsir bil-mod.
- Qed jiżdiedu wkoll il-perjodi minimi u massimi taż-żmien f'każ li l-istess zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" jew "Jésus de Morteau" jiġi affumikat b'mod suċċessiv f'affumikatur tradizzjonali u f'affumikatur konvenzjonali jew bil-kontra. Dawn l-obbligi jippermettu li tiġi rregolata aħjar l-attività fundamentali tal-affumikar. Il-perjodu minimu stabbilit b'rabta mal-affumikar f'affumikatur konvenzjonali huwa ta' tliet sigħat, waqt li l-perjodu massimu stabbilit f'dan il-każ huwa ta' 48 siegħa. Il-perjodu minimu stabbilit għall-istadju tal-affumikar f'affumikatur tradizzjonali jew "thué" huwa ta' 12-il siegħa, waqt li dak massimu stabbilit għal dan l-istadju huwa ta' sebat ijiem.
- Qed jiżdied il-fatt li "Huwa pprojbit l-użu tad-duhhan f'forma likwida". Dan qed isir biex jitharsu l-karatteristiċi speċifiċi tal-IĠP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau" minhabba li huwa awtorizzat biss id-duhhan naturali mill-injam tal-koniferi.
- Qed tiżdied temperatura massima ta' 40 °C għall-affumikar f'affumikatur konvenzjonali. Din iż-żieda tippermetti li jiġi evitat li tonqos il-kwalità tal-prodott. L-għan ta' din l-emenda huwa li jitharsu aħjar il-karatteristiċi speċifiċi taz-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" jew "Jésus de Morteau".
- Qed jithassar paragrafu deskrittiv u ġenerali dwar l-għan tal-affumikar. Dan ma jiddeskrivix xi stadju tal-metodu tal-produzzjoni u ma jista' jwassal għall-ebda kontroll.

*Il-prodotti li jiġu kkummerċjalizzati ffrizati*

- Il-preżentazzjoni tal-prodott imsajjar minn qabel u ffrizat jew iffrizat malajr qed tiżdied mal-Ispesifikazzjoni tal-prodott. Il-prodott ilu jiġi ppreżentat b'dan il-mod iżda din l-informazzjoni ma kinetx iddahhlet fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott meta din tfaqqas orġinarjament.
- It-temperatura massima stabbilita għaž-żamma tal-prodott wara l-iffriżar jew l-iffriżar malajr hija ta' -18 °C. Din hija kjarifika.

*Il-prodotti li jiġu kkummerċjalizzati msajrin*

- Qed tithassar it-temperatura massima ta' 90 °C għat-tisjir. Dan l-obbligu ma jagħmel l-ebda differenza għall-karatteristiċi tal-prodott ikkummerċjalizzati, minhabba li l-importanti hija t-temperatura fil-qalba tal-prodott waqt it-tisjir.
- Għal dan il-għan, qed tiżdied is-sentenza li ġejja: "It-temperatura fil-qalba tal-prodott waqt it-tisjir għandha tilhaq tal-inqas it-68 °C." Din is-sentenza tispeċifika li din hija temperatura minima.

Il-parti tad-Dokument Uniku marbuta mal-għalf u mal-materja prima qed tiġi riveduta biex jiddahhlu certi emendi li saru fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott, b'mod partikulari marbutin mal-għalf tal-hnieżer, mal-kundizzjonijiet tal-għalf qabel il-qatla u mal-piż minimu tal-karkassi.

**5.5. Rabta**

It-taqsimha kollha msejha "Rabta maż-żona ġeografika" tqassret u giet irristrutturata sabiex johorġu iktar fid-dieher il-karatteristiċi speċifiċi taż-żona ġeografika, il-karatteristiċi speċifiċi tal-prodott u r-rabta kawżali. B'hekk qed tiġi emendata biss il-forma tagħha.

F'dak li għandu x'jaqşam mal-għalf, ir-referenza għall-prodotti tal-halib qed tiehu post ir-referenza għax-xorrox. Madankollu, dan ma jibdilx ir-rabta bejn l-IĠP "Saucisse de Morteau" jew "Jésus de Morteau" u l-karatteristiċi speċifiċi tagħha, li ġejjin mill-koeżistenza tat-trobbija tal-bhejtem tal-halib, tal-produzzjoni tal-ġobon, tat-trobbija tal-hnieżer u tal-prattiki lokali tal-ipproċessar. It-trobbija tal-hnieżer kienet u għadha tagħti valur lill-prodotti sekondarji tal-produzzjoni tal-halib li jintużaw fil-produzzjoni tal-ġobon, b'mod ewlieni x-xorrox, iżda wkoll il-krema, il-halib, il-ġobon, il-baqta u l-jogurt.

Il-parti tad-Dokument Uniku msejha "Rabta maż-żona ġeografika" nbidlet biex jitqiesu dawn l-emendi.

## 5.6. Tikkettar

- Qed tiżdied il-kelma “biss” bejn il-kelma “affumikat” u l-frazi “l-affumikatur imsejjah “thué”” biex l-operaturi li jwettqu l-proċess kollu tal-affumikatur fl-affumikatur imsejjah “thué” biss ikunu awtorizzati jużaw l-immagni ta’ dan it-tip ta’ affumikatur fuq it-tikkettar tagħhom. Fil-fatt meta jintużaw diversi tipi ta’ affumikaturi flimkien, l-immagni tal-affumikatur imsejjah “thué” fuq it-tikkettar jaf tqarraq b’dak li jkun.
  - Sabiex jiġi promoss it-tikkettar individwali ta’ kull zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” jew “Jésus de Morteau”, u biex il-konsumaturi jkunu infurmati ahjar, qed jiżdied dan li ġej: “Il-produttur irid jiżgura li jitharsu r-regoli li ġejjin dwar il-pożizzjonament tal-isem li jintuża għall-bejgħ tal-prodott u tas-simbolu Ewropew tal-Indikazzjonijiet Geografiċi Protetti. Dan l-isem u dan is-simbolu Ewropew għandhom jiġu indikati fil-paragrafi li ġejjin dwar “It-tikkettar”.
  - Kull zalzett bl-IĠP “Saucisse de Morteau”/“Jésus de Morteau” maħsub biex jitqassam lill-konsumaturi mingħajr ma jkun ippakkjat minn qabel għandu jkollu tikketta individwali mwahhla fuqu.
  - Kull zalzett bl-IĠP “Saucisse de Morteau”/“Jésus de Morteau” maħsub biex jitqassam lill-konsumaturi ppakkjat minn qabel flimkien ma’ prodotti oħrajn minbarra z-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” f’dan il-pakkett lest minn qabel għandu jkollu tikketta individwali.
  - Kull pakkett lest minn qabel maħsub għall-konsumaturi li jkun fih biss zalzett wieħed jew iktar bl-IĠP “Saucisse de Morteau”/“Jésus de Morteau” u l-ebda prodott iehor għandu jkollu tal-inqas tikketta waħda, pereżempju fuq ir-rita tal-ippakkjar minn qabel, iżda m’hemm l-ebda obbligu li kull zalzett individwali jkollu tikketta għalih.
  - Fil-każ taz-zalzett bl-IĠP “Saucisse de Morteau”/“Jésus de Morteau” maħsub għall-iproċessar sekondarju, fosthom fis-settur tal-forniment tal-ikel, m’hemm l-ebda obbligu li kull zalzett individwali jkollu tikketta għalih.
- L-emendi li saru fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott iddahhlu fil-parti tad-Dokument Uniku marbuta mat-tikkettar.

## 5.7. Emendi oħrajn

- Qed jiġu aġġornati d-dettalji ta’ kuntatt tal-grupp applikant. Barra minn hekk, qed tiżdied il-kompożizzjoni tal-grupp applikant.
  - Ir-referenzi għall-korp ta’ spezzjoni ġew aġġornati skont il-linji gwida li huma fis-seħh fil-livell nazzjonali li għandhom l-għan li jarmonizzaw l-abbozzar tal-ispesifikazzjonijiet tal-prodotti. F’din l-intestatura issa qed jinghataw id-dettalji ta’ kuntatt tal-awtoritajiet Franciżi responsabbli għall-ispezzjonijiet, jiġifieri l-istitut nazzjonali tal-origini u tal-kwalità msejjah “Institut national de l’origine et de la qualité” (l-INAO) u d-direttorat ġenerali għall-kompetizzjoni, għall-affarijiet tal-konsumaturi u għall-prevenzjoni tal-frodi msejjah “Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes” (id-DGCCRF). L-isem u d-dettalji ta’ kuntatt tal-korp taċ-ċertifikazzjoni issa jistgħu jiġu kkonsultati fuq is-sit web tal-INAO u fuq il-bażi tad-*data* tal-Kummissjoni Ewropea.
  - Qed jiġu aġġornati l-punti ewlenin li jridu jiġu kkontrollati fil-kuntest tar-rekwiżiti nazzjonali sabiex dawn ikunu koerenti mal-emendi li qed jintalbu.
  - Qed jiżdiedu xi entrati fil-glossarju.
  - Qed jithassru l-Annessi tal-Ispesifikazzjoni tal-prodott minhabba li dawn ma fihom l-ebda dispożizzjoni vinkolanti.
- Id-Dokument Uniku qed jiġi rivedut b’mod iktar ġenerali, sabiex dan jiġi konformi mar-regolamenti li huma fis-seħh.

## DOKUMENT UNIKU

## “SAUCISSE DE MORTEAU”/“JÉSUS DE MORTEAU”

Nru tal-UE: PGI-FR-0556-AM01 — 11.8.2017

## DOP ( ) IĠP (X)

## 1. Isem/Isimijiet

“Saucisse de Morteau”/“Jésus de Morteau”

## 2. Stat Membru jew Pajjiż Terz

Franza

## 3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

## 3.1. Tip ta’ prodott

Klassi 1.2. Prodotti tal-laħam (imsajra, immellħa, affumikati, eċċ.)

### 3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1)*

Iz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” huwa zalzett dritt magħmul mil-laħam tal-majjal b’forma ċilindrika u regolari u b’dijametru (tal-imsaren wara li jkunu mtlew) ta’ mill-inqas 34 mm fil-każ ta’ dan it-tip ta’ zalzett li jkun jiżen inqas minn 150 gramma u ta’ mill-inqas 40 mm fil-każ ta’ dan it-tip ta’ zalzett li jkun jiżen 150 gramma jew iktar. Huwa jimtela f’musrana naturali u mhux ikkukurita tal-majjal u l-pigmentazzjoni naturali tagħha biss hija aċċettata. Din il-musrana tingħalaq minn naħa waħda b’kavilja tal-injam f’forma ta’ ċilindru li tkun dritta u li ma jkollhiex truf ippuntati, u min-naħa l-oħra bi spaga magħmula minn fibri naturali. L-ispaga li tintuża tkun ta’ lewn abjad, krema, ekrù jew beġ.

Iz-zalzett tat-tip “Jésus de Morteau” huwa forma partikulari taz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” li jkun iktar irregolari u li jkollu dijametru (tal-imsaren wara li jkunu mtlew) ta’ mill-inqas 65 mm. Iz-zalzett tat-tip “Jésus de Morteau” ma jingħalaqx dejjem b’kavilja meta jimtela fil-musrana l-għamja.

Meta tkun issajret, qatgħa zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” jew tat-tip “Jésus de Morteau” ikun fiha biċċiet kbar imma omoġenji tal-laħam u tkun tidher magħquda.

L-affumikar taz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” jew taz-zalzett tat-tip “Jésus de Morteau” jagħtih lewn tipiku tal-ambra, li jkun bejn il-kannella u lewn id-deheb.

Meta jintmess, dan iz-zalzett ikollu konsistenza soda.

Ir-riħa tal-affumikar hija waħda mill-karatteristiċi ewlenin taz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” u taz-zalzett tat-tip “Jésus de Morteau”, u din ġeġja mis-serratura tal-injam u mill-injam tal-koniferi użat, kif ukoll mill-fatt li l-affumikar isir bil-mod. Din ir-riħa hija preżenti b’mod distint fil-prodott nej. Meta z-zalzett ikun issajjar u jkun qed jittiekel, it-togħma u r-riħa tal-affumikar ikunu bbilanċjati u persistenti mingħajr ma jkunu aċidużi jew ħarrin. Iz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” u z-zalzett tat-tip “Jésus de Morteau” huma kkaratterizzati wkoll mit-togħma tagħhom tal-laħam, mingħajr ma jkunu xotti wisq jew xaħmin wisq.

Iz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” u z-zalzett tat-tip “Jésus de Morteau” imsajrin huma rotob u flessibbli, b’biċċiet kbar u magħqudin tal-laħam. Fil-ħalq, il-prodott la għandu jkun iebes u lanqas qisu lastiku iżda għandu jkun sod u sukkulenti.

Il-prodott nej għandu l-karatteristiċi fiżiċi u kimiċi li ġejjin:

- kontenut tal-indewwa fil-prodott li minnu jkun tneħħa x-xaħam ta’ 75 % jew inqas;
- ammont ta’ lipidi ta’ 30 % jew inqas meta jkun hemm kontenut tal-indewwa fil-prodott li minnu jkun tneħħa x-xaħam ta’ 75 %;
- ammont tal-kollaġen jew tal-proteina ta’ massimu ta’ 16 %
- ammont taz-zokkor ta’ 1 % jew inqas meta jkun hemm kontenut tal-indewwa fil-prodott li minnu jkun tneħħa x-xaħam ta’ 75 %.

Karatteristiċi organolettiċi:

L-elementi li jkkaratterizzaw il-profil sensorju taz-zalzett bl-IĠP “Saucisse de Morteau”/“Jésus de Morteau” misjur huma dawn li ġejjin:

- riħa u togħma ta’ affumikar: togħma bbilanċjata u riħa ta’ affumikar li tibqa’ f’ħalqek, għall-kuntrarju ta’ riħa qawwija aċiduża u ħarxa;
- laħam tari: impressjoni ta’ laħam tari u ta’ xaħam, li mhux xott u li hu artab meta tomogħdu, għall-kuntrarju ta’ laħam iebes li jibqa’ qisu lastiku;
- zalzett magħqud: biċċiet kbar u magħqudin tal-laħam, li jzommu ma’ xulxin u li ma jitfarrkux meta jinqasam;
- Laħam dgħif: impressjoni ta’ laħam imma li mhux xott wisq, iktar milli ta’ xaħam;
- lewn: lewn tal-ambra marbut mal-affumikar tiegħu, li jkun bejn il-kannella u lewn id-deheb.

Iz-zalzett bl-IĠP “Saucisse de Morteau”/“Jésus de Morteau” jiġi kkummerċjalizzat nej jew misjur, shiħ jew imqatta’ biċċiet, frisk, iffriżat jew iffriżat malajr, inkluż imsajjar minn qabel u iffriżat jew iffriżat malajr.

### 3.3. *Għalf (għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*

L-annimali li jissemmnu huma l-annimali nisa u l-annimali rġiel imsewwijin. Ir-rata ta’ majjali li jinżammu għall-produzzjoni tal-laħam li huma sensitivi għall-alotan għandha tkun ta’ inqas minn 3 % u huma jridu jkunu ħielsa mill-allel Rn-. Waqt l-istadju tat-tismin il-ħnieżer jingħalfu prodotti tal-ħalib u/jew prodotti sekondarji tal-ħalib li jistgħu jithalltu flimkien u li b’kollox iridu jkunu jiffurmaw bejn 15 u 35 % tal-materja niexfa tal-għalf għas-simna. Ix-xorrox jirrappreżenta tal-inqas nofs dawn il-prodotti tal-ħalib u/jew il-prodotti sekondarji tal-ħalib.

L-għalf kumplimentari għal dawn il-prodotti jkun fiħ mill-inqas 50 % ta’ ċereali u ta’ prodotti derivati minnhom. L-ammont ta’ aċidu linolejku fl-għalf kollu għas-simna (il-prodotti tal-ħalib u l-prodotti sekondarji tal-ħalib u l-għalf kumplimentari) irid ikun ta’ inqas minn 1,7 %.

F'każ li l-annimali jkunu se jinqatlu fl-istess ġurnata meta jitgħabbew biex jittiehdu l-biċċerija, meta jitgħabbew irid ikun ilhom tal-inqas 12-il siegħa sajmin. F'każ li l-annimali jkunu se jinqatlu l-ghada ta' meta jitgħabbew (jew iktar tard minn hekk), meta jitgħabbew irid ikun ilhom tal-inqas tliet sigħat sajmin.

Irid jinżamm perjodu minimu ta' sagħtejn ta' stennija qabel il-qatla. Il-majjali għandhom jinhaslu meta jaslu l-biċċerija u qabel l-anesteżija, hliet meta t-temperatura ambjentali esterna tkun ta' inqas minn +10 °C jew f'każ li tkun għamlet il-ġlata mal-lejl u b'hekk ikollhom jitbattlu l-pajpijiet tal-ilma.

Il-piż shun minimu għall-karkassi tal-majjali huwa ta' 80 kg.

Il-qatgħat li jistgħu jintużaw fit-tahlita huma dawn li ġejjin u ma tista' tintuża l-ebda qatgħa ohra minbarra dawn:

— il-koxxa;

— l-ispalla;

— iż-żaqq;

— ix-xaham tad-dahar;

— il-lojn;

— dak li jifdal wara t-tqattigh (jekk ikun se jintuża l-ghonq irid jiġi ttrattat, u jrid ikun mingħajr glandoli u mingħajr tbajja' homor).

Huwa pprobit l-użu tal-laħam isseparat b'mod mekkaniku u tal-laħam ikkapuljat li jkun ta' inqas minn 8 mm.

L-użu tal-materja prima ffrizata (jiġifieri ta' xaham u/jew dgħif tal-majjal iffriżat) huwa awtorizzat u huwa limitat għal 50 % għal kull tahlita. Il-qatgħat li jistgħu jintużaw għall-produzzjoni taz-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" u tat-tip "Jésus de Morteau" ma jistgħux idumu ffrizati iktar minn 12-il xahar fil-każ tad-dgħif tal-majjal u iktar minn disa' xhur fil-każ tax-xaham tal-majjal.

#### 3.4. *Passi speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita*

Il-produzzjoni, mit-thejjija tat-tahlita sal-affumikar, trid issir fiż-żona ġeografika.

#### 3.5. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-taħkik, l-ippakkjar, eċc.*

Il-prodotti ffrizati, imsajrin jew maqtuġħin qatgħa qatgħa għandhom jiġu ppakkjati meta jingħataw lill-konsumaturi.

#### 3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*

It-tikkettar tal-prodott għandu jinkludi b'mod obligatorju l-isem "Saucisse de Morteau" jew "Jésus de Morteau". Għal prodott speċifiku għandu jintuża isem wiehed biss għall-bejgħ tal-prodott.

Jekk iż-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" jew tat-tip "Jésus de Morteau" ma jkunx ġie affumikat biss f'affumikatur imsejjah "thué", il-komunikazzjonijiet viżwali jew miktubin marbutin mal-prodott ma jkunux jistgħu jirreferu għall-użu ta' dan it-tip ta' affumikatur.

Kull zalzett bl-IĠP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau" maħsub biex jitqassam lill-konsumaturi mingħajr ma jkun ippakkjat minn qabel għandu jkollu tikketta individwali mwahħla fuqu.

Kull zalzett bl-IĠP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau" maħsub biex jitqassam lill-konsumaturi ppakkjat minn qabel flimkien ma' prodott oħrajn minbarra z-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" f'dan il-pakkett lest minn qabel għandu jkollu tikketta individwali.

Kull pakkett lest minn qabel maħsub għall-konsumaturi li jkun fih biss zalzett wiehed jew iktar tal-IĠP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau" u l-ebda prodott ieħor għandu jkollu tal-inqas tikketta waħda, pereżempju fuq il-plastik tal-ippakkjar minn qabel, iżda m'hemm l-ebda obbligu li kull zalzett individwali jkollu tikketta għalih.

Fil-każ taz-zalzett bl-IĠP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau" maħsub għall-ipproċessar sekondarju, fosthom fis-settur tal-forniment tal-ikel, m'hemm l-ebda obbligu li kull zalzett individwali jkollu tikketta għalih.

### 4. **Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika**

Iż-żona ġeografika tal-produzzjoni hija magħmula mill-erba' dipartimenti ta' Doubs, Jura, Haute-Saône u Territoire de Belfort kollha.

Din iż-żona ġeografika tikkorrispondi għaż-żona fejn hemm għarfien espert tradizzjonali dwar il-produzzjoni u l-affumikar taz-zalzett bl-IĠP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau". Hija tikkorrispondi wkoll għaż-żona fejn insibu l-affumikaturi msejħin "tuyés" u l-affumikaturi tradizzjonali fir-reġjun kollu ta' Franche-Comté.

## 5. Rabta maż-zona ġeografika

L-agrikoltura fir-reġjun ta' Franche-Comté hija l-attività li, b'mod ġenerali, issawwar lil dan ir-reġjun, u hija ffukata l-iktar fuq it-trobbija tal-baqar u tal-bhejjem tal-halib.

B'hekk f'dan it-territorju nsibu hafna azjendi tal-produzzjoni tal-ġobon, imsejhin "fruitières" f'dan ir-reġjun.

Mill-attività tagħhom, dawn l-azjendi jipproduċu prodotti sekondarji tal-halib, b'mod partikulari x-xorrox, li huma materja prima adattata hafna bhala għalf, minhabba li ma fihomx hafna xaham u aċidi grassi mhux saturati, iżda fihom relattivament hafna liżina u treonina, li huma aċidi amminiċi essenzjali, b'mod partikulari għall-hnieżer. Kien bis-saħħa tal-iżvilupp tal-azjendi tal-produzzjoni tal-ġobon li, fit-territorju ta' Franche-Comté, setgħet tiżviluppa l-attività tat-trobbija tal-hnieżer. Għalhekk hemm rabta diretta u tradizzjonali bejn il-produzzjoni tal-ġobon u t-trobbija tal-hnieżer.

Netwerk relattivament mimli biċċerji u postijiet ta' tqattigh ta' daqs medju u żgħir fiż-zona tal-provvista jipprovdi netwerk ta' proċessuri lokali, li l-għadd tagħhom, li għadu kbir, juri d-dinamiżmu tagħhom.

Ir-reġjun ta' Franche-Comté huwa kkaratterizzat minn foresta kbira magħmula b'mod ewlieni minn speċijiet ta' koniferi, b'mod partikulari fiż-zona tal-muntanja. Netwerk ta' hafna postijiet fejn jisserra l-injam jippermetti l-dan l-injam tal-koniferi jintuża fil-post u jipprovdi wkoll il-fjuwil meħtieġ għall-affumikar tradizzjonali.

Fiż-zoni iktar keshin tal-muntanja, l-affumikar seta' jintrabat mal-htieġa li jissahhnu d-djar. B'hekk fir-reġjun ta' Franche-Comté nholoq il-kuncett tal-affumikatur imsejjah "thué", li kien ċentru għat-tiħin tar-razzett u affumikatur li kien jintuża biex fih jinżamm iz-zalzett biex jinxf u biex jiġi affumikat u b'hekk ikun żgurat li dan jiġi ppreservat.

Din il-prattika, li fil-bidu żviluppat fir-reġjun ta' Haut-Doubs, wasslet għal għarfien espert fl-affumikar li mbagħad xtered mar-reġjun kollu ta' Franche-Comté bl-introduzzjoni ta' tagħmir għall-affumikar imsejjes fuq il-prinċipji tal-affumikatur imsejjah "thué". Barra minn hekk, Morteau huwa l-isem ta' municipalità tar-reġjun ta' Haut-Doubs.

Iz-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" huwa zalzett dritt b'forma ċilindrika u regolari u b'dijametru relattivament kbir. Dan ikun magħluq b'kavilja tal-injam f'tarf wiehed u bi spaga fit-tarf l-iehor. Iz-zalzett tat-tip "Jésus de Morteau" huwa forma partikulari taz-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" li jkun iktar irregolari u li jkollu dijametru ikbar. Iz-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" u z-zalzett tat-tip "Jésus de Morteau" ikollhom lewn tipiku tal-ambra, li jkun bejn il-kannella u lewn id-deheb. Ir-riħa tal-affumikar hija wahda mill-karatteristiċi ewlenin taz-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" u taz-zalzett tat-tip "Jésus de Morteau". Iz-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" u z-zalzett tat-tip "Jésus de Morteau" imsajrin fihom biċċiet kbar u magħqudin tal-laħam.

Ir-rabta bejn iz-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" u z-zalzett tat-tip "Jésus de Morteau" maż-zona ġeografika hija bbażata kemm fuq il-karatteristiċi partikulari tal-prodott u kemm fuq ir-reputazzjoni tiegħu.

L-għalf tal-hnieżer bi prodotti tal-halib u bi prodotti sekondarji tal-halib u limitati fl-ammont ta' aċidu linolejku (ammont ta' 1,7 % tal-għalf) tippermetti li jingħażel xaham tal-majjal mhux saturat wisq. Bis-saħħa ta' din il-karatteristika jinkiseb frak tax-xaham li jingħaraf sewwa fit-tahlita u li huwa ta' lewn abjad sabih. Barra minn hekk, dan jirreżisti aktar is-shana kemm meta z-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" u z-zalzett tat-tip "Jésus de Morteau" ikun qed jiġi affumikat u kemm meta dan ikun qed jissajjar.

Il-livelli baxxi ta' aċidi grassi mhux saturati, li jehlu iktar, li gejjin mill-fatt li l-hnieżer jingħalfu bi prodotti tal-halib u bi prodotti sekondarji tal-halib, johlqu kundizzjonijiet favorevoli biex id-duħhan jehel mal-prodott.

Bis-saħħa tal-għalf b'hafna prodotti tal-halib, fosthom ix-xorrox, u tal-kriterji ġenetiċi magħzula għall-hnieżer, jinkiseb laħam li jkollu lewn roża uniformi. Flimkien max-xahmijiet sodi u bojod, dan jikkontribwixxi biex tinżamm il-viżibbiltà tajba tal-għamla partikulari taz-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" u taz-zalzett tat-tip "Jésus de Morteau".

Fil-bidu, iz-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" kien jingħalaq b'kavilja tal-injam li, permezz tagħha, kien ikun jista' jiddendel fl-affumikatur imsejjah "thué". Id-daqs kbir taz-zalzett jikkorrispondi għall-mili fil-musrana l-kbira tal-majjal. Illum il-ġurnata l-produtturi għadhom jużaw musrana naturali tal-majjal magħluqa f'tarf minnhom b'kavilja tal-injam.

Storikament, il-laħam kien jinqata' sempliċiment b'sikkina, u dan il-metodu ta' thejjija jiddetermina d-daqs kbir tal-biċċiet, kemm tax-xaham kif ukoll tal-laħam. Illum il-ġurnata l-produtturi jhejju l-prodott bl-użu ta' magna tal-ikkapuljar jew tat-tqattigh iżda xorta wahda zammew id-daqs kbir tal-biċċiet.

Il-preżenza partikulari tal-ispeċijiet tal-koniferi hija r-raġuni għalfejn l-affumikar taz-zalzett tat-tip "Saucisse de Morteau" u taz-zalzett tat-tip "Jésus de Morteau" żviluppa bl-użu tal-injam tal-koniferi biss, għall-kuntrarju ta' dak li jiġi fil-każ ta' tipi ta' zalzett affumikati oħrajn li nsibu fi Franza u fl-Ewropa, li jiġu affumikati bl-injam tas-siġar li johlqu. Il-proċess tal-affumikar li jintuża għaz-zalzett bl-IĠP "Saucisse de Morteau"/"Jésus de Morteau" għandu l-istess karatteristiċi bhal dak li jintuża fl-affumikatur imsejjah "thué". Dan huwa affumikar bil-mod li jippermetti li d-duħhan jidhol fil-fond tal-prodott u mhux jibqa' fil-wiċċ tiegħu biss. Dan it-tip ta' affumikar huwa meħtieġ minhabba d-daqs tal-prodott, b'mod partikulari fil-każ taz-zalzett tat-tip "Jésus de Morteau".

Il-kontroll tat-tul ta' hin tal-affumikar u tat-temperatura tal-affumikar jippermetti li tiġi kkontrollata l-umdità u li tiġi evitata l-fermentazzjoni tal-prodott. Il-produttur jikkontrolla n-nar, li jrid jiġi adattat għal diversi fatturi bħall-kwantitajiet li jridu jiġu affumikati, it-temperatura u l-umdità ambjentali u l-kontenut ta' ndewwa tal-fjuwil.

Dan l-għarfien dwar l-affumikar bil-mod bl-injam tal-koniferi huwa karatteristika speċifika hafna u jippermetti liz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” jew “Jésus de Morteau” jikseb il-lewn tal-ambra tiegħu u t-toghma karatteristika tal-affumikar tiegħu, li b'hekk huma marbutin mill-qrib maż-żona tal-produzzjoni tiegħu.

Ir-reputazzjoni taz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” u taz-zalzett tat-tip “Jésus de Morteau”, li tmur lura għas-seklu 18, xterdet 'il barra miż-żona tal-oriġini tiegħu, minhabba l-fatt li l-prodott seta' jiġi identifikat b'mod ċar kemm minhabba l-aspett viżiv tiegħu, li jingharaf ferm (id-daqs kbir tiegħu, il-lewn tiegħu u l-kavilja tal-injam li tintuża) u kemm minhabba t-toghma tajba tiegħu (il-biċċiet kbar u t-toghma tal-affumikar).

Iz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” huwa magħruf mill-pubbliku iġenerali, mis-sidien tar-ristoranti u mill-konsumaturi. L-istħarriġ dwar ir-reputazzjoni tal-prodott fost il-konsumaturi, li sar fl-2008, wera li 71 % minnhom kienu jafu bih. Huwa identifikat mill-ewwel bhala simbolu tal-ikel tar-reġjun ta' Franche-Comté, flimkien mad-diversi ġobnijiet u nbejjed ta' dan ir-reġjun. Din ir-rabta qawwija tar-reġjun ta' Franche-Comté maz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau” għadha teżisti u tpoġġih f'pożizzjoni għolja fil-wirt kulinari ta' dan ir-reġjun. Ghalkemm din ir-reputazzjoni hija marbuta l-iktar mal-isem “Saucisse de Morteau”, l-isem “Jésus de Morteau” huwa magħruf ukoll, b'mod partikulari fil-livell reġjonali, fejn ta' spiss jiġi ppreżentat fuq l-ixkafef flimkien maz-zalzett tat-tip “Saucisse de Morteau”.

Din ir-rabta qawwija mat-territorju u l-eżistenza kontinwa ta' netwerk mimli operaturi fiż-żona geografika huma fatturi importanti li jikkontribwixxu għar-reputazzjoni tal-prodott.

### **Referenza għall-pubblikazzjoni tal-Ispċifikazzjoni tal-prodott**

(it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1) ta' dan ir-Regolament)

<https://extranet.inao.gouv.fr/fichier/CDC-MorteauModif2017-QCOMUE18.pdf>

---







ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

